



**Le Sous-Directeur général
pour les Relations extérieures et l'Information du public**

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
бъединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Aux: Commissions nationales des
Etats membres invités
(voir annexe II)

Réf. : ERI/NCS/FLP/12.751/LP

10 octobre 2012

**Objet : Bourses co-parrainées UNESCO/Israël (MASHAV) 2013 –
Stage International sur "Technologies avancées d'irrigation et
associations paysannes pour la gestion de l'eau"**

Madame la Secrétaire générale,
Monsieur le Secrétaire général,

Au nom de la Directrice générale, j'ai le plaisir de vous informer que, dans le cadre du Programme de bourses co-parrainées, le Gouvernement israélien, par le biais de l'Agence israélienne pour la Coopération au Développement, connue sous son sigle hébraïque MASHAV du Ministère des Affaires étrangères, a mis à la disposition de l'UNESCO un certain nombre de bourses d'études au bénéfice d'Etats membres pour participer à un stage sur "**Les Technologies avancées d'irrigation et associations paysannes pour la gestion de l'eau**" qui se déroulera au Centre de coopération internationale pour le développement agricole (CINADCO) au Kibboutz Shefayim, Israël, du 28 mai au 28 juin 2013.

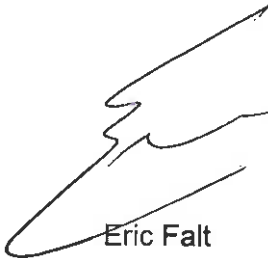
Les annexes jointes donnent des renseignements précis sur le programme d'études, les qualifications requises, les conditions offertes, les procédures de soumission des candidatures et les règles et conditions d'attribution de ces bourses.

Ce programme étant offert par voie de concours, seuls les candidats au mérite exceptionnel et dotés d'un excellent potentiel intellectuel seront retenus. La sélection des candidats revient au MASHAV.

../..

Trois candidatures (maximum) peuvent être présentées par les Etats membres concernés. Les dossiers de candidatures devront parvenir à la Section des bourses de l'UNESCO (fax no. 33.1.45685503/adresse e-mail : a.zaid@unesco.org l.pigeonneau@unesco.org) avant le **10 avril 2013**.

Je vous prie d'agréer, Madame la Secrétaire générale/Monsieur le Secrétaire général, l'expression de mes sentiments distingués.



Eric Falt

P.J.: Annexe I (Conditions et qualifications)
Annexe II (Liste des Etats Membres invités)
Annexe III Prospectus (CINADCO)
Formulaire de demande de bourse
Certificat de connaissances linguistiques

cc: Délégations permanentes des Etats membres invités
Agence israélienne pour la Coopération au Développement (MASHAV)
Délégation permanente d'Israël auprès de l'UNESCO
Commission nationale d'Israël pour l'UNESCO
Unités permanentes hors siège

PROGRAMME DE BOURSES DE L'UNESO

**UNESCO/ISRAEL (MASHAV) PROGRAMME DE BOURSES CO-PARRAINÉES
(2013)**

Dans le dessein de renforcer les capacités des ressources humaines des pays en développement, et d'encourager la compréhension internationale et l'amitié avec le peuple d'Israël, le gouvernement d'Israël met à la disposition de l'UNESCO pour l'année 2013, dans le cadre du Programme de bourses de l'UNESCO, un certain nombre de bourses au bénéfice d'Etats membres invités et, spécialement les pays les moins avancés. Les bénéficiaires de ces bourses parrainées par MASHAV, l'Agence israélienne pour la Coopération au Développement du Ministère des affaires étrangères, pourront ainsi participer à différentes formations dispensées en Israël.

STAGE INTERNATIONAL SUR

"Technologies avancées d'irrigation et associations paysannes pour la gestion de l'eau"

**L'Institution hôte : Centre de coopération internationale pour le développement agricole (CINADCO)
28.05.2013 – 28.06.2013**

A. THÈMES

- Détermination du régime d'irrigation
- Systèmes d'irrigation sous pression
- Aspersion, micro aspersion et goutte à goutte
- Systèmes Goutte à goutte par gravitation
- Visite des structures produisant des systèmes d'irrigation
- Introduction à l'hydraulique appliquée
- Pompes et moteurs
- Engrais et fertigation
- Visite des cultures intensives
- Planification de réseaux d'irrigation
- L'informatique en irrigation et en fertigation
- Calculs des coûts
- Associations paysannes pour la gestion de l'eau

B. QUALIFICATIONS REQUISES

- a) Le stage s'adresse à des ingénieurs agronomes et des professionnels du génie rural, chargés de projets de cultures intensives et techniciens spécialisés ayant achevé un cycle long de formation et possédant une expérience dans l'utilisation de l'irrigation d'au moins deux années;

- b) Lire et écrire couramment la langue d'enseignement du cours (si la langue du cours diffère de la langue maternelle, un certificat de connaissance linguistique devra être joint); et
- c) Etre en bonne santé, autant physique que mentale.

C. CONTRIBUTION DU MASHAV (ISRAEL)

- a) Frais d'inscription et de formation ;
- b) Logement (**2 par chambre**);
- c) Repas ;
- d) Assurance médicale et frais médicaux de première urgence.

D. CONTRIBUTION DE L'UNESCO

- a) Le coût du voyage international (au tarif le plus économique) dans le cadre du Programme de bourses 2012-2013; et
- b) Allocation spéciale de \$100.

Note : Les frais de visa et autres frais de logement, de repas et d'assurance pendant la(les) correspondance(s) et/ou tout séjour prolongé en Israël ne seront pas couverts par cette bourse.

E. DATE LIMITE DE PRESENTATION DES CANDIDATURES: 10 avril 2013

Les demandes, complétées à l'aide du formulaire UNESCO (ci-joint), devront clairement indiquer la formation choisie et être obligatoirement présentées par les autorités gouvernementales (la Commission nationale ou la Délégation permanente). Chaque Etat membre pourra présenter trois candidatures (maximum). Les dossiers complets devront parvenir à la Section des bourses (UNESCO, 7 Place de Fontenoy, 75352 Paris 07) en respectant la date limite (**10 avril 2013**). Une copie peut être envoyée par anticipation au fax N° +33.1 45 68 55 03. Ces dossiers doivent comprendre :

- a) Le formulaire UNESCO de demande de bourse en **double exemplaire** ;
- b) 2 photographies (4 x 6cm) ;
- c) Les copies certifiées conformes des diplômes obtenus en **double exemplaire** ;
- d) Les certificats linguistiques si nécessaire ; et,
- e) Le certificat attestant d'une bonne santé.

Les dossiers incomplets ou reçus après la date limite, de même que les dossiers n'ayant pas le profil requis ne seront pas retenus. Il appartient donc aux autorités de s'assurer que les conditions ci-dessus énumérées ont bien été remplies par les candidats avant de transmettre leur dossier à l'UNESCO.

La sélection finale est faite par le MASHAV (Israël).

F. VISAS

Les personnes devant étudier en Israël, doivent obtenir au préalable un visa. Si le pays du ressortissant sélectionné n'a pas d'ambassade d'Israël, il recevra des indications sur la procédure à suivre pour obtenir son visa. Dans certains cas exceptionnels, les visas pourront être délivrés à l'arrivée à l'aéroport, étant entendu que cet accord aura été donné au préalable par les autorités israéliennes auxquelles il faudra communiquer à l'avance les informations suivantes: le nom, date et lieu de naissance, numéro de passeport, date de délivrance et d'expiration du passeport etc.

LES CANDIDATS NON INFORMES DU RESULTAT DE LA SELECTION 1 MOIS AVANT LE DEBUT DE STAGE DEVRONT CONSIDERER QU'ILS N'ONT PAS ETE SELECTIONNES (AUCUNE CORRESPONDANCE NE SERA ADRESSEE AUX CANDIDATS EN CE SENS)

**PROGRAMME DE BOURSES DE L'UNESCO
UNESCO/Israël (MASHAV)
2013**

**Stage International sur "Technologies avancées d'Irrigation et associations paysannes pour la
gestion de l'eau"
28 05.13 – 28.06.13**

Etats Membres Invités (24)

Angola	Guinée Equatoriale
Benin	Madagascar
Burkina Faso	Mali
Burundi	Niger
Cameroun	République centrafricaine
Cap Vert	République démocratique du Congo
Comores	Rwanda
Congo	Sao Tome et Principe
Côte d'Ivoire	Sénégal
Gabon	Seychelles
Guinée	Tchad
Guinée-Bissau	Togo



L'ETAT D'ISRAEL



MASHAV

Israel's Agency for International
Development Cooperation



CINADCO

Center for International
Agricultural Development
Cooperation
Ministry of Agriculture
and Rural Development

Division des pays francophones
CINADCO
Hotel Kibboutz Shefayim,
60990 Israël
Tel: (972) 9-9595735/28
Fax: (972) 9-9595733
Courriel: french@cinadco.co.il

Stage régional sur les
**Technologies avancées d'irrigation et associations
paysannes pour la gestion de l'eau**

28 Mai - 28 juin 2013



MASHAV

L'agence israélienne pour la coopération au développement.

CINADCO

Le Centre de coopération internationale pour le développement agricole

en coopération avec

UNESCO

Vous invitent au *stage*:

*Technologies avancées d'irrigation et associations paysannes
pour la gestion de l'eau*

Qui se tiendra
du 28 Mai au 28 juin 2013

Au centre de formation MASHAV/CINADCO
En Israël

A propos du stage

Une des priorités agricoles de la CEDEAO, est le développement de l'agriculture irriguée en Afrique.

(voir http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/IMG/pdf/01_ANG-ComCEDEAO.pdf)

Le secteur agricole en Israël qui est caractérisé par son système de production intensive, est presque entièrement irrigué, dû à la pénurie de l'eau. La pénurie d'eau qui s'accroît lors des années à pluviosité déficitaire, a nécessité des mesures administratives relatives aux quotas d'eau et en suite, le développement de l'utilisation économique de l'eau à l'aide des technologies israéliennes modernes. Cette pénurie chronique de l'eau a forcé les agriculteurs à l'organisation des associations d'utilisateurs d'eau. Aujourd'hui, une grande diversité de cultures se trouve sur la petite superficie d'Israël, qui jouit d'une variété de relief et de climat. Les réalisations des agriculteurs israéliens dans le domaine de la production végétale sont renommées mondialement.

Objectifs

A la fin de cette formation, les participant(e)s seront en mesure de:

Juger de l'opportunité des divers systèmes d'irrigation et de fertilisation modernes disponibles sur le plan technique et économique.

Evaluer les opportunités d'adapter un système coopératif pour l'usage de l'eau en Afrique.

Etablir les besoins de fertilisation des cultures et les intégrer dans les plans d'irrigation.

Planifier, installer, repiquer et cultiver une parcelle de légumes avec un système d'irrigation goutte à goutte gravitaire.

Thèmes

◆ Détermination du régime d'irrigation ◆ Systèmes d'irrigation sous pression : aspersion, micro aspersion et goutte à goutte ◆ Systèmes goutte à goutte par gravitation ◆ Visite des structures produisant des systèmes d'irrigation ◆ associations paysannes pour la gestion de l'eau ◆ Introduction à l'hydraulique appliquée ◆ Pompes et moteurs ◆ Engrais et fertilisation ◆ Visites des cultures intensives ◆ Planification de réseaux d'irrigation ◆ L'informatique en irrigation ◆ Calculs des coûts.

Conditions d'Admission

Le stage s'adresse à des ingénieurs agronomes, des professionnels du génie rural, chargés de projets de cultures intensives et à des techniciens spécialisés ayant achevé un cycle long de formation et possédant une expérience dans l'utilisation de l'irrigation d'au moins deux années.

Méthodologie

Conférences de spécialistes dans les domaines agricoles, économiques et commerciaux; visites de fermes agricoles et d'entreprises commerciales. Le stage comprendra aussi une brève présentation du pays du participant et un travail de fin stage. Ce travail, réalisé en groupes, permet aux stagiaires de revoir et d'appliquer les matières traitées, dans les conditions de leurs pays d'origine. Les participants sont priés d'amener le maximum d'informations concernant les thèmes spécifiques du stage de leur région ou pays.

Activités sociales et culturelles

Des activités à caractère extracurriculaires telles que visites d'intérêt général, historique et religieux auront lieu pendant le stage, ainsi que des activités culturelles auxquelles contribueront les participants (exhibition de tenues traditionnelles, artisanat, musique et danses etc.). Les participants sont priés de se munir en conséquence.

Conditions de séjour

Le stage se déroulera en français et se tiendra au Centre de formation du MASHAV- CINADCO au kibboutz Shefayim, situé sur la côte méditerranéenne, entre Tel-Aviv et Netanya.

Les participants sont logés deux par chambre en pension complète. Le participant désirant d'être seul dans la chambre pourra la commandée à ses charges. La bourse ne comprend pas de **per diem**.

Candidatures

Les formulaires d'inscription peuvent être obtenus auprès du représentant diplomatique ou consulaire israélien le plus proche ou sur le site Internet:

<http://mashav.mfa.gov.il/mfm/Data/1111.pdf>

<http://www.moag.gov.il/NR/rdonlyres/0D111A-A111-1111-1111-1111/0/rechform.pdf>

Les formulaires ne sont valables que pour un seul stage. Les formulaires **dûment** remplis avec leurs annexes devront être reçus par la représentation diplomatique d'Israël 45 jours avant l'ouverture du stage au plus tard. Néanmoins, priorité sera donnée aux candidats qualifiés ayant présenté leurs dossiers en premier.

Climat

Le stage se tiendra pendant l'été, caractérisé par des températures de 25 à 35°C. Il est recommandé de se munir de vêtements appropriés. N'oubliez pas les maillots de bain.

Arrivées et Départs

Les dates mentionnées sur ce dépliant se réfèrent à la **date d'arrivée en Israël** (11 Mai 2015) et la **date de départ** (11 Juin 2015).

Prière d'organiser vos plans de vol en conséquence.

A votre arrivée à l'aéroport Ben Gourion et après avoir passé la douane, vous serez véhiculé **gratuitement** au Kibboutz Shefayim, par la Société **TAL LIMOUSINE** se trouvant après la douane, sur la gauche, au 1er étage. **N'utilisez aucun autre transporteur.**

Assurance-santé et autres assurances

Les participants sont assurés pendant la durée du stage. Cette assurance ne couvre pas les soins dentaires, les maladies chroniques ni les lunettes. Pour les pays à paludisme, les participants sont priés de se munir des médicaments auxquels ils sont habitués.

Le Centre et l'hôtel ne sauront être tenus responsables en cas de vol ou de perte des effets personnels. Au besoin, les participants contracteront une assurance personnelle pour leurs effets dans leur pays d'origine.

MASHAV

L'agence israélienne pour la coopération au développement, se concentre sur le renforcement des capacités humaines et institutionnelles en partageant l'expérience d'Israël et ses expertises en matière de développement, offrant du savoir-faire et transférant des technologies innovantes et des méthodologies éprouvées adaptables aux besoins des pays en développement. L'approche MASHAV est d'assurer la cohésion sociale, économique et environnementale du développement durable, conjuguant les efforts de la communauté internationale à mettre en œuvre les Objectifs du Millénaire d'ici à 2015.

En cas de catastrophes naturelles, MASHAV fournit également une assistance humanitaire et participe aux efforts de reconstruction et de réhabilitation. <http://mashav.mfa.gov.il/>

CINADCO

L'institution qui vous accueille sous l'égide du MASHAV est le **Centre de coopération internationale pour le développement agricole – CINADCO**. CINADCO est une unité du Ministère de l'agriculture et du développement rural d'Israël. <http://www.cinadco.moag.gov.il/cinadco>

UNESCO

Cet Organe de l'ONU publie ce stage sur son site et offrira des bourses de transport aérien à ses candidats pour ce stage. Pour bénéficier de cette bourse de transport aérien, vous pouvez consulter le site:

http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=11111-URL_DO=DO_TOPIC-URL_EC=ION_01.html



7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
 téléphone : (33.1) 45.68.10.00
 télex : 204461 Paris
 270602 Paris
 téléfax UNESCO : (33.1) 45.66.94.29

DEMANDE DE BOURSE

au titre du
PROGRAMME DE BOURSES DE L'UNESCO

Instructions : Le présent formulaire doit être présenté par l'organisme gouvernemental compétent et chacune de ces parties doit être remplie complètement et avec précision. Le formu-

laire doit être communiqué en trois exemplaires. Les informations demandées doivent être soit tapées à la machine, soit manuscrites à l'encre en majuscules d'imprimerie.

Lorsque l'espace est insuffisant pour contenir les informations, utiliser une feuille blanche à attacher (en trois exemplaires) au formulaire.

A. Présentation officielle

Le Gouvernement du..... présente
 la candidature de..... à une bourse de l'UNESCO
 dans le domaine.....
 commençant le..... pour une durée de.....
 au titre du Programme et/ou du Projet.....

Le signataire certifie que les directives du Gouvernement visent la définition d'un programme d'étude qui permettra au candidat d'accroître à l'avenir sa contribution au développement de son pays.

Si une bourse était attribuée, le Gouvernement :

- a) donnerait au boursier les autorisations nécessaires pour se rendre dans le pays d'étude ;
- b) veillerait à ce que le boursier puisse faire face à ses responsabilités personnelles et familiales pendant la durée de sa bourse en maintenant, pour autant que cela soit nécessaire, le service de tout ou partie de la rémunération du boursier ;
- c) faciliterait l'emploi du boursier après la fin de la bourse au poste mentionné dans le présent formulaire.

Les informations communiquées ci-dessous sont complètes et exactes.

PRÉSENTÉ AU NOM DE :
 (cachet).....
 Service officiel
 Date

PAR :
 Nom et titre du fonctionnaire autorisé
 Signature

B. Renseignements personnels concernant le candidat

Nom de famille		Prénom(s)		Nationalité	Profession
Domicile permanent				Téléphone.....	Joindre une photo (facultatif)
				E-mail.....	
Adresse postale (si elle diffère de la précédente).....				Téléphone.....	
				E-mail.....	
Date de naissance	année	Pays et lieu de naissance		Sexe	
Jour	mois				
Situation de famille	Nom et prénom du conjoint		Nombre et âge des enfants		Nom et adresse de la personne à prévenir en cas d'accident

Études antérieures

Établissements d'enseignement (nom, adresse et pays)	Années d'études		Diplômes, titres : Indiquer les matières principales	Date d'obtention
	de	à		
Secondaire, technique, etc.				
Post-secondaire, universitaire ou équivalent				

IMPORTANT : Pour être complète, la présente demande de bourse doit être accompagnée des copies certifiées conformes des titres obtenus et des certificats décrivant les études théoriques et pratiques suivies par le candidat (avec indication des mentions ou des notes obtenues)

Autres études

Mentionner également d'autres formes d'études telles que les stages de formation ou de perfectionnement

Bourses

Quelles sont les études mentionnées ci-dessus qui ont été effectuées grâce à une bourse ? Indiquer l'organisme qui a attribué la bourse

Séjours à l'étranger

Énumérer les séjours notables à l'étranger qui ne figurent pas ci-dessus

Publications et recherche

Énumérer tous travaux significatifs publiés (indiquer le nom de l'éditeur et la date de publication) ainsi que les principaux travaux de recherche entrepris

Connaissance des langues

Langue maternelle :

Autres langues	Lire		Comprendre la langue parlée		Parler		Rédiger	
	Couramment	Difficilement	Entièrement	Partiellement	Couramment	Difficilement	Correctement	Difficilement
.....								

L'imprimé de l'UNESCO intitulé « Certificat de connaissances linguistiques » doit être rempli et joint à la présente demande.

Références

Indiquer trois personnes (parents et allés exclus) qui pourraient fournir une appréciation des capacités du candidat. Ces personnes doivent normalement être des professeurs ou des directeurs d'études connaissant les travaux antérieurs du candidat.

Nom et prénom	Titre et adresse
.....	

Activités professionnelles antérieures

Employeur	Années de service		Responsabilités
	de	à	

Poste actuel

<p>Nom et adresse de l'employeur</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Années de service de à</p> <p>Désignation du poste</p> <p>.....</p> <p>Traitement annuel</p> <p>.....</p> <p>Nom et titre du supérieur hiérarchique</p> <p>.....</p> <p>Nom et titre du fonctionnaire de l'UNESCO homologue du candidat (s'il y a lieu)</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;">Fonctions présentes</p>
---	---

C. But de la bourse

Nature des études demandées

<p>Définir le domaine d'étude et les sujets particuliers de spécialisation</p>	<p>Les études doivent-elles être sanctionnées par un diplôme ou une attestation de connaissance ou prendre une orientation pratique et appliquée ?</p>
<p>Le programme comprend-t-il la soutenance d'une thèse ou des travaux de recherche ? Suppose-t-il l'acquisition d'un équipement particulier pour l'usage du boursier ?</p>	

Lieu(x) d'étude

<p>Énumérer par ordre de préférence les pays d'étude demandés. Indiquer sous chaque nom de pays vos préférences éventuelles en ce qui concerne les institutions d'enseignement où les études pourraient être entreprises</p>		
<p>1.</p>	<p>2. et/ou</p>	<p>3. et/ou</p>
<p>(autres pays)</p>		
<p>Quelles sont les raisons pour lesquelles les institutions ci-dessus ont été mentionnées ?</p>		
<p>Indiquer d'éventuels contacts avec ces institutions et joindre la confirmation d'inscription, si celle-ci est disponible.</p>		
<p>IMPORTANT : Les contacts ultérieurs avec ces institutions, s'ils ont trait à la bourse demandée, doivent être pris par l'entremise de l'UNESCO</p>		

Informations détaillées sur les études demandées

(Si nécessaire, attacher une feuille supplémentaire)

Donner des détails précis sur la nature des connaissances qui doivent être acquises au cours de la bourse

Donner une estimation réaliste du budget à prévoir pour la bourse demandée (voyage aller-retour, allocation mensuelle, frais d'études, etc.)

Résultats escomptés et fonctions futures

Indiquer comment il est envisagé de tirer le meilleur parti des résultats obtenus et définir la fonction qui sera exercée à la fin de la bourse, en décrivant les responsabilités futures.

Déclaration du candidat

Si l'UNESCO m'attribue une bourse, je m'engage à occuper, à la fin de cette bourse, le poste qui me sera assigné, conformément aux informations données ci-dessus. Je certifie que les informations que j'ai fournies sont complètes et exactes.

Signature du candidat



7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
téléphone : (33.1) 45.88.10.00

DEMANDE DE BOURSE

CERTIFICAT DE CONNAISSANCES LINGUISTIQUES

Nom du candidat.....	Langue.....
-------------------------------	-------------

Adresse du candidat.....
.....

(1) APTITUDE À COMPRENDRE

- a) Comprend sans peine quand on lui parle à une cadence normale.....
- b) Comprend presque tout quand on lui parle lentement et distinctement.....
- c) Doit faire répéter et/ou traduire un grand nombre de mots ou d'expressions.....
- d) Ne comprend pas la langue parlée.....

(2) APTITUDE À PARLER

- a) Parle couramment, correctement, et se fait comprendre sans peine.....
- b) Se fait comprendre, mais ne parle pas couramment ni de manière absolument correcte.....
- c) Hésite en parlant et cherche souvent ses mots.....

(3) APTITUDE À ÉCRIRE

- a) Écrit facilement et correctement.....
- b) Écrit lentement et/ou commet certaines erreurs.....
- c) Écrit difficilement et fait de nombreuses fautes.....

(4) APTITUDE À LIRE ET À COMPRENDRE LES TEXTES

- a) Lit couramment et comprend tout ce qu'il lit.....
- b) Lit lentement, mais comprend presque tout ce qu'il lit.....
- c) Lit difficilement, et doit souvent avoir recours au dictionnaire.....
- d) Incapable de lire.....

(5) VOCABULAIRE TECHNIQUE

Certains boursiers ont besoin de connaître un vocabulaire technique ou spécialisé. Le cas échéant, évaluez les aptitudes que le candidat possède à cet égard dans les domaines visés aux rubriques 1, 2 et 4 ci-dessus.

(6) Veuillez fournir sur les connaissances linguistiques du candidat, toutes autres précisions qui peuvent présenter de l'intérêt pour la mise au point de son programme d'études :

EXAMINATEUR Adresse :

Nom :

Qualité :

Date :

OBSERVATIONS :

.....

.....

.....